Jahrgang. 3 rok wydawnictwa.

Zgierzer Zeitung № 37. Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigepreis	Prenumerata		Cena ogłoszeń
Jährlich . . Mark	4.80	für die Zeile . . 60 Pf.	Rocznie . . marek	4.80	za wiersz . . . 60 fen.
Halbjährlich . „	2.40		Półrocznie . „	2.40	
Vierteljährlich „	1.20	Erscheint Sonnabends.	Kwartalnie . „	1.20	Wychodzi w soboty.
Monatlich „	0.40		Miesięcznie . „	0.40	

Zgierz, den 14. September 1918. = Zgierz, dnia 14 Września 1918 r.

Städtische Nachrichten.

Verstaatlichung der hiesigen Realschule. Am 5. September s. Jrs. ist zwischen dem Ministerium für Kultus und Unterricht inerseits und den bevollmächtigten Vertretern der Zgierzer Kaufmannschaft, den Herren Julius Krusche und Stanislaus Długoszewski, andererseits ein Vertrag vereinbart worden, wonach die hiesige höhere Realschule in den Besitz des Ministeriums übergeht. Die Schule wird den Namen „Königl. Polnisches Gymnasium in Zgierz" tragen und unter der Leitung des früheren Direktors, Herrn Stefan Pogorzelski stehen. Das Gymnasium erhält das Programm einer natur-mathematischen Realschule und soll genau nach den vom Ministerium für die verstaatlichten Schulen herausgegebenen Vorschriften und Bestimmungen geführt werden. Das Schulgeld beträgt: in der Unterklasse, Vorbereitungsklasse, 1. und 2. Klasse 120.— Mark jährlich, zahlbar in halbjährlichen Raten, und in den Klassen III, IV, V und VI 300.— Mk.; die erste Rate ist am 1. Oktober 1918 zahlbar. Die mittellosen Eltern haben schnellstens einen Antrag um Befreiung vom Schulgeld einzureichen. Berücksichtigt werden nur die Gesuche der Eltern, deren Kinder gut lernen.

Die Zgierzer Bürgerschützengilde hat nach längerer Unterbrechung ihre Vereins-Tätigkeit wieder aufgenommen. Am Sonntag, den 15. ds. Mts., um 5 Uhr nachmittags findet die erste Generalversammlung während der Kriegszeit statt.

Vereinsnachrichten. Am Sonntag, den 15. d. Mts. um 2 Uhr nachm. hält der hiesige christliche Arbeiterverein eine Generalversammlung ab. Tagesordnung: 1.) Eröffnung der Versammlung; 2.) Wahl eines Vorsitzenden, Beisitzern und des Schriftführers; 3.) Verlesen der Niederschrift über die letzte Sitzung; 4.) Rechenschaftsbericht für das verflossene Jahr; 5.) Bestätigung des Haushaltsplanes; 6.) Festsetzung des Prozentsatzes für die Mitglieder; 7.) Wahl der Verwaltung und der Revisionskommission; 8.) Anträge der Verwaltung und der Mitglieder.

Bei einer ungenügenden Beteiligung der Mitglieder im ersten Termin findet die Versammlung im zweiten Termin am gleichen Tage um 4 Uhr statt.

Bericht über die Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am 10. September ds. Js.

Anwesend 16 Stadtverordnete.

Nichtanwesend entschuldigt die Stadtverordneten: Pfarrer Michael Stefański, Leopold Bredschneider, Wladislaus Nesler und Sirkis Leiser; unentschuldigt die Stadtverordneten: Wladislaus Leidigkeit, Lipszyc Wolf, Naftali Michael und Eduard Hoffmann.

Von Seiten des Magistrats sind anwesend: Bürgermeister Gerlicz und Schöffen Artur Zerndt.

Den Vorsitz führt der Stadtverordnetenvorsteher Ingenieur Słaboszewicz Josef.

Nach Verlesen der Niederschrift von der letzten Sitzung, die ohne Aenderung angenommen wurde, legte der Bürgermeister Oskar Gerlicz der Stadtverordnetenversammlung den Kassenbericht für Monat August 1918 vor und teilte mit, dass die Geschäftsordnung für die Stadtverordnetenversammlung mit bestimmten

Wiadomości miejskie.

Upaństwowienie Wyższej Szkoły Realnej w Zgierzu. Dnia 5-go Września r. b. pomiędzy Ministerstwem Wyznań i Oświecenia Publicznego, a upoważnionemi przedstawicielami Zgromadzenia Kupców m. Zgierza, p. Juljanem Krusche i p. Stanisławem Długoszewskim została zawarta umowa, na zasadzie której Wyższa Szkoła Realna w Zgierzu przechodzi na własność tegoż Ministerstwa. Szkoła nosić będzie nazwę „Król.-Polskie Gimnazjum w Zgierzu", a dyrektorem jej będzie dotychczasowy kierownik p. Stefan Pogorzelski. Gimnazjum będzie miało program realny; przyrodniczo-matematyczny i prowadzone ma być ściśle podług przepisów i instrukcji, wydanych przez Ministerstwo dla szkół upaństwowionych. Opłata za naukę wynosić będzie w klasie podwstępnej, wstępnej, I i II-ej 120.—marek rocznie, płatnych w ratach półrocznych, a w klasach III, IV, V i VI-ej 300.—marek; termin opłacenia pierwszej raty półrocznej 1-go Października 1918 r. Niezamożni rodzice powinni w jaknajkrótszym czasie złożyć podania o zwolnienie ich dzieci od całkowitego lub częściowego wpisu. Uwzględniane jednak będą podania niezamożnych rodziców dzieci, uczących się dobrze.

Tutejsze Towarzystwo Strzelców po długiej przerwie wznowiło ponownie swe czynności. W Niedzielę, dnia 15-go b. m., o godzinie 5 po południu odbędzie się pierwsze ogólne posiedzenie w czasie wojennym.

Ogólne Zebranie. W niedzielę, dnia 15 b. m. o godz. 2 po poł. w lokalu własnym przy ul. Łęczyckiej № 5 odbędzie się zebranie ogólne członków tutejszego Stow. Rob. Chrześcijańskich. Porządek dzienny następujący: 1) Zagajenie zebrania; 2) Wybór przewodniczącego, asesorów i sekretarza, 3) odczytanie protokułu z poprzedniego zebrania; 4) Sprawozdanie za rok ubiegły; 5) Zatwierdzenie budżetu; 6) Oznaczenie procentu udziałowcom; 7) Wybór Zarządu i Komisji rewizyjnej; 8) Wnioski Zarządu i Członków.

Gdyby w oznaczonym terminie nie przybyła dostateczna ilość osób, zebranie odbędzie się w drugim terminie w tym samym dniu o g. 4 popołudniu.

Sprawozdanie z posiedzenia Rady Miejskiej dnia 10 Września r. b.

Obecnych na posiedzeniu 16 Radnych.

Nieobecni z przyczyn uzasadnionych Radni: Ks. Stefański Michał, Bredszneider Leopold, Nesler Władysław i Sirkis Leizer; z przyczyn nieuzasadnionych Radni: Leidigkeit Władysław, Lipszyc Wolf, Naftali Michał i Hofman Edward.

Magistrat reprezentują: Burmistrz Gerlicz Oskar i ławnik Zerndt Artur.

Przewodniczył Prezes Rady Miejskiej inżynier Słaboszewicz Józef.

Po odczytaniu protokułu poprzedniego posiedzenia, który przyjęto bez zmiany, Burmistrz Gerlicz Oskar przedstawił Radzie Miejskiej sprawozdanie kasowe za miesiąc Sierpień 1918 r., oraz zakomunikował, że regulamin dla Rady Miejskiej z pewnemi

Aenderungen von der Aufsichtsbehörde genehmigt und in Druck gegeben worden ist.

Den Beratungsgegenstand „Bericht der Haushaltsplan-Kommission" beschloss die Stadtverordnetenversammlung von der Tagesordnung abzusetzen und der Haushaltsplan-Kommission zur neuerlichen Prüfung und Vorlegung konkreter Anträge in der nächsten Sitzung der Stadtverordnetenversammlung zu überweisen. Gleichzeitig wurde beschlossen, dem Antrage des Bürgermeisters Gerlicz stattzugeben, wonach die Haushaltsplan-Kommission die monatlichen Kassenberichte prüfen und danach in der nächsten Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vorlegen soll.

Die Erhöhung der Positionen: a) Abschnitt V, Titel III, Stelle 1 um 200.— Mk., b) Abschnitt IV, Titel I, Stelle 2-e um 1000.— Mk. nahm die Stadtverordnetenversammlung einstimmig an.

In Sachen der Bekleidung für die Waldwärter wurde beschlossen, diese Angelegenheit der Walddeputation zur Prüfung und Vorlegung eines Gutachtens zu überweisen.

Der Antrag des Magistrats um Erhebung der Zinssteuer (czynszowe) wurde einstimmig angenommen.

Bezüglich der Gehaltserhöhung für die Kontrollfrau im Polizeiamt wurde einstimmig beschlossen, das Gehalt auf 18.— Mk. zu belassen und im Falle ihres Austritts eine andere Frau anzustellen.

An Stelle des zurückgetretenen Mitgliedes der Gesundheitsdeputation, Stadtverordneten Bredschneider, wurde der Stadtverordnete Hoffmann gewählt, im Falle seiner Absage der Stadtverordnete Wegener.

In den freien Anträgen apellierte der Stadtverordnete Morgenstern an den Magistrat in Sachen der Beheizungsfrage. Erschöpfende Aufklärung erteilte der Bürgermeister Gerlicz.

Die Sitzung wurde nach Erledigung der Tagesordnung um 8 Uhr 30 Min. abends geschlossen.

Zwangsversteigerung.

Am Dienstag, den 17. ds. Mts. um 11 Uhr vormittags wird bei Zalewski Marjan, Hohestr. 42,

1 Kleiderschrank,
1 Schreibpult und
1 Tisch

meistbietend versteigert.

Zgierz, den 12. September 1918.

Der Magistrat.

Zwangsversteigerung.

Am Dienstag, den 17. ds. Mts., um 10 Uhr vormittags wird bei Bendkowski David, Kurzestr. № 70,

1 Kleiderschrank,
1 Wanduhr,
1 Spiegel

meistbietend versteigert.

Zgierz, den 12. September 1918.

Der Magistrat

Polizeiverordnung

betr. die Reinigung der Schornsteine.

(Schluss).

§ 6.

Die Kehrlöhne regeln sich nach der folgenden Gebührenordnung. In dem nach § 3 letzten Absatz abzuschliessenden Verträge kann ausnahmsweise eine von der Gemeinde zu übernehmende Gesamtvergütung bestimmt werden, welche dann nach Massgabe der Gebührenordnung unter die Anwesensbesitzer umzulegen ist.

Kehrlöhne, deren Zahlung von den Pflichtigen verweigert wird, werden durch die Gemeindebehörden zwangsweise beigetrieben.

Gebührenordnung.

1.	besteigbare Komine:	
	in einem einstöckigen Hause	20 Pfg.
	jedes weitere Stockwerk je	10 „
2.	nicht besteigbare Komine:	
	in einem einstöckigen Hause	15 „
	jedes weitere Stockwerk je	5 „
3.	Ofenröhre:	
	bis zu 5 Meter	15 „
	über 5 Meter	20 „
4.	Ausbrennen eines Schornsteines	
	für das laufende Meter	10 „

B. Besondere Bestimmungen für die Stadt Lodz.

§ 7.

Die Polizeiverordnung vom 15. Juli 1916 betr. das Kehren und Reinigen von Schornsteinen wird aufgehoben.

§ 8.

In dem Stadtbezirk Lodz ist zum Kehren der Schornsteine

zmianami został zatwierdzony przez Władze Nadzorcze i oddan do druku.

Punkt obrad „Sprawozdanie Komisji Budżetowej", Rada Miejska postanowiła zdjąć z porządku dziennego i przekazać Komisji Budżetowej do ponownego opracowania i przedstawienia konkretnych wniosków na następne posiedzenie Radzie Miejskiej. Zarazem postanowiono przychylić się do wniosku Burmistrza Gerlicza, aby Komisja Budżetowa sprawdzała miesięczne sprawozdania i przedstawiła je na najbliższym posiedzeniu Rady Miejskiej.

Kwestje powiększenia pozycji: a) w Rozdziale V, tytule III, punkcie 1 o 200 mk., b) w Rozdziale IV, tytule I, punkcie 2 do 1000 mk., Rada Miejska przyjęła większością głosów.

Kwestje umundurowania stróżów leśnych postanowiono przekazać Delegacji Leśnej do rozpatrzenia i przedstawienia opinji Radzie Miejskiej.

Przyjęto jednogłośnie projekt Magistratu o pobieraniu podatku czynszowego.

Co się tyczy podwyższenia pensji kontrolerce policji, Rada Miejska jednogłośnie postanowiła pozostawić 18 mk. pensji w razie ustąpienia z posady obecnej kontrolerki, przyjąć drogą konkursu inną.

Na miejsce ustępującego z Delegacji Zdrowotności radnego Bredsznajdra powołano radnego Hofmana, w razie odmowy radnego Wegenera.

W wolnych wnioskach radny Morgenstern zainterpelował Magistrat w kwestji opałowej. Wyczerpujących wyjaśnień w sprawie powyższej udzielił Burmistrz Gerlicz.

Po wyczerpaniu obrad przewodniczący zamknął posiedzenie o godz. 8 min. 30 wiecz.

Licytacja.

We wtorek, dnia 17-go b.m., o g. 11 r., odbędzie się publiczna sprzedaż

1 szafy do rzeczy,
1 biurka i
1 stołu

należących do Zalewskiego Marjana, ul. Wysoka 42.

Zgierz, dnia 12 Września 1918 r.

Magistrat

Licytacja.

We wtorek, dn. 17-go b.m., o godz. 10 rano odbędzie się publiczna sprzedaż

1 szafy do rzeczy,
1 ściennego zegara i
1 lustra,

należących do Bendkowskiego Dawida, ul. Krótka 70.

Zgierz, dnia 12 września 1918 r.

Magistrat

Rozporządzenie policyjne

dotyczące oczyszczania kominów.

(Dokończenie).

§ 6.

Zapłata za wymiatanie reguluje się podług następującego regulaminu podatkowego. W mającej być podług § 3 ostatniego ustępu zawartej umowie może być wyjątkowo ustanowione ogólne wynagrodzenie, które gmina przyjmuje na siebie, a potem odpowiednio do regulaminu podatkowego rozkłada na pojedyńczych właścicieli gospodarstw.

Wynagrodzenie za wymiatanie, których zapłaty obowiązani odmawiają, będą przez władze gminne przymusowo ściągane.

Regulamin opłat.

1.	Kominy do wdrapywania się:	
	w jednopiętrowym domu	20 fen.
	za każde dalsze piętro po	10 „
2.	kominy do nie wdrapywania się:	
	w jednopiętrowym domu	15 „
	za każde dalsze piętro po	5 „
3.	rury u pieców:	
	do 5 m.	15 „
	nad 5 m.	20 „
4.	wypalenie komina:	
	za metr bieżący	10 „

B. Specjalne postanowienie dla miasta Łodzi.

§ 7.

Rozporządzenie policyjne z dnia 15 lipca 1916 r., dotyczące wymiatania i czyszczenia kominów, znosi się.

§ 8.

W miejskim obwodzie miasta Łodzi do wymiatania komi

wie zur Erfüllung der übrigen nach dieser Verordnung bezgl. Reinigens der Schornsteine bestehende Verpflichtungen ausliesslich die Freiwillige Feuerwehr Lodz verpflichtet und behtigt.

§ 9.

Die Schornsteine sind zu kehren:

a) bei Feuerungsanlagen zum gewöhnlichen Hauswirtschaftsbetrieb in Häusern mit nicht mehr als drei mit Feuerungsanlagen versehenen Stockwerken in den Monaten Oktober bis Mai alle Monate. in der übrigen Zeit alle zwei Monate.

b) bei Feuerungsanlagen für kleinere Gewerbe und grössere Hauswirtschaftsbetriebe und da, wo mehr als drei mit Feuerungsanlagen versehene Stockwerke sich in einem Hause befinden, oder sonst stark gefeuert wird, in den Monaten Oktober bis Mai alle drei Wochen, in der übrigen Zeit alle 6 Wochen.

c) bei Feuerungsanlagen von Bäckereien alle zwei Wochen.

d) bei Essen zu Waschanstalten Hotel- und Speiseanstaltfeuerungen, ferner bei Schmiedeessen mit mehr als einer Herdfeuerung und dergleichen alle drei Wochen.

e) bei Dampfschornsteinen jährlich einmal, bei stärkerem oder grösserem Fabrikbetriebe jährlich zweimal. Für freistehende Fabrikschornsteine besteht keine Verpflichtung zum Kehren.

f) für Schornsteine der Zentralheizungsanlagen und für sogonannte russische Schornsteine, die mehr als drei Feuerungen führen, kann eine häufigere Reinigung vorgeschrieben werden.

Andererseits kann bei Gebäuden, in denen auschliesslich as oder Koks gefeuert wird, sowie bei solchen, deren sämtliche eizungsanlagen mit Rauchverbrennung eingerichtet sind, das einigen der Schornsteine in grösseren Zwischenräumen nachgessen werden.

Im Zweifel darüber, welcher der vorgenannten Klassen eine euerungsanlage zugeteilt werden soll, entscheidet der Magistrat odz nach Anhören der Feuerwehr,

§ 10.

Die Lodzer Freiwillige Feuerwehr hat dem Magistrat ungeäumt alle diejenigeu Hausbesitzer namhaft zu machen, die sich em Kehrzwang entziehen.

Desgleichen sind alle wahrgenommenen Mängel der Feueungsanlagen uud Aschegruben unter Angabe der zur Abhilfe otwendigen Massnahmen dem Magistrat von der Feuerwehr nverzüglich anzuzeigen.

Der Magistrat wird, soweit er eine Strafverfolgung für otwendig hält oder nicht alsbald die Beseitigung der Mängel rwirken kann, dem Kaiserlich Deutsche Polizeiamt Anzeige ertatten.

Zur Führung eines Kehrbuches besteht in der Stadt keine erpflichtung.

§ 11.

Die Herstellung und Erneuerung von Feuerungsanlagen darf ur durch solche Personen erfolgen, welche einen Befähigungsachweis der Baudeputation des Magistrats besitzen.

§ 12.

Zu den Obliegenheiten der Feuerwehr gehört lediglich das Kehren und Reinigen der Schornsteinkanäle.

Zur Reiningung der Oefen, Küchen oder sonstigen Feuerungsnlagen selbst ist die Feuerwehr nicht verpflichtet.

Der Hausbesitzer ist verpflichtet, auf Anordnung das Magisrats Schornsteinkanäle ohne Reinigungstürchen am Fusse des Schornsteins öffnen und nach Entfernung des Russes wieder vermauern zu lassen. Auf Erfordern des Magistrats sind an solchen chornsteinen, die bis in den Keller hinabreichen, oder wo es ie örtlichen Verhältnisse sonst gestatten, Reinigungstürchen einumauern.

Der in den Kanälen beim Kehren der Schornsteine abfalende Russ ist in eigenen feuersicheren Behältern vom Hausbesier aus dem Hause zu entfernen.

Auf Verlangen des Kaiserlich Deutschen Polizeiamtes, des agistrats oder des Hausbesitzers hat die Lodzer Freiwillige euerwehr die Verpflichtung, gegen Zahlung der hierfür festgeetzten Gebühren im Bedarfsfalle auch ausserhalb der festgesetzen Fristen die Reinigung der Schornsteine auszuführen.

§ 13.

Gebührenordnung.

Für das Reinigen und Kehren der Schornsteine in der Stadt Lodz sind folgende Gebühren zu entrichten:

1. Für zwei und mehrstöckige Häuser mit normaler Ofen- und Herdfeuerung 25 Pfg. für jede Feuerstelle und jedes Kalendervierteljahr.
2. Für einstöckige Häuser mit normaler Ofen und Herdfeuerung 40 Pig. für jede Feuerstelle und das Vierteljahr.
3. Für Bäckereissen mit einem einmündenen Backofen 3 Mk. für das Vierteljahr, bei zwei bis drei Backöfen 2 Mk. 50 Pfg. für jeden Ofen und Vierteljahr, bei mehr als drei Backöfen 2 Mk. für jeden Ofen und Vierteljahr.
4. für Häuser mit Zentralheizungsanlagen 25 Pfg. für jedes

nów i do spełniania innych podług niniejszego rozporządzenia odnośnie do czyszczenia kominów istniejących zobowiązań jest wyłącznie ochotnicza straż ogniowa obowiązaną i upoważnioną.

§ 9.

Kominy należy wymiatać:

a) przy paleniskach dla zwykłego prowadzenia gospodarstwa domowego w domach o mniejwięcej jak trzech w paleniska zaopatrzonych piętrach w miesiącach od października do maja każdego miesiąca, w pozostałym czasie co 2 miesiące.

b) przy paleniskach dla mniejszego przemysłu i dla większych gospodarstw domowych i tam, gdzie więcej jak trzy piętra z paleniskami w jednym domu się znajdują, albo gdzie się dużo pali, w miesiącach od października do maja co trzy tygodnie, w pozostałym czasie co 6 tygodni,

c) przy paleniskach w piekarniach co 2 tygodnie,

d) przy kominach w pralniach, hotelach i jadłodajniach, następnie przy kominach kowalskich z więcej jak jednem ogniskiem i t. p. co 3 tygodnie,

e) przy kominach parowych jeden raz w roku, przy znaczniejszych lub większych zakładach fabrycznych dwa razy w roku. Dla kominów odosobnionych nie istnieją żadne zobowiązania do wymiatania,

f) dla kominów centralnych palenisk i dla t. zw. kominów rosyjskich, które prowadzą więcej jak trzy ogniska, może być częstsze czyszczenie ustanowione.

Z drugiej strony przy budynkach, w których pali się wyłącznie gazem albo koksem, jak również przy takich, których wszystkie paleniska urządzone są z dymochłonem, może być czyszczenie kominów w większych odstępach czasu pozwolone.

W razach wątpliwych, do której z poprzednio wymienionych klas ma być palenisko zaliczone, rozstrzyga magistrat miasta Łodzi po wysłuchaniu opinji straży ogniowej.

§ 10.

Łódzka straż ogniowa winna magistratowi podać niezwłocznie tych wszystkich właścicieli domów po nazwisku, którzy się od przymusowego wymiatania uchylają.

Tak samo winny być wszystkie spostrzeżone braki palenisk i popielnisk z podaniem potrzebnych do naprawy zarządzeń niezwłocznie przez straż ogniową zakomunikowane magistratowi.

O ile magistrat będzie uważał dochodzenie karne za konieczne albo nie będzie mógł osiągnąć szybkiego usunięcia niedostatków, natenczas powiadomi o tem cesarski urząd policyjny.

Do prowadzenia książki wymiotu nie istnieje w mieście żadne zobowiązanie.

§ 11.

Urządzenia i odnowienia palenisk mogą dokonać tylko takie osoby, które posiadają wykaz uzdolnienia od deputacji budowlanej magistratu.

§ 12.

Do obowiązków straży ogniowej należy jedynie wymiatanie i czyszczenie kanałów kominowych.

Do czyszczenia samych pieców, kuchni lub innych palenisk straż ogniowa nie jest obowiązaną.

Właściciel domu jest obowiązany, na zarządzenie magistratu zrobić w kanałach kominowych bez drzwiczek u podnóża komina otwory a po usunięciu sadzy znowu je zamurować. Na żądanie magistratu winny być w takich kominach, które sięgają do suteryny, albo gdzie miejscowe okoliczności pozwalają wmurowane drzwiczki do czyszczenia.

Spadające w kanałach przy wymiataniu kominów sadze musi właściciel domu w własnych ogniotrwałych zawieradłach usunąć z domu.

Na żądanie ces.-urzędu policyjnego, magistratu albo właściciela domu jest łódzka ochotnicza straż ogniowa obowiązaną za zapłatą ustanowionej na ten cel opłaty w razie potrzeby i poza ustanowionymi terminami oczyścić kominy.

§ 13.

Regulamin opłat.

Za czyszczenie i wymiatanie kominów w mieście Łodzi są następujące opłaty ustanowione.

1. za dwu i więcej piętrowe domy z normalnem ogniskiem w piecach i kuchni 25 fen. za każde ognisko i za każdy kwartał kalendarzowy.
2. za jednopiętrowe domy z normalnem ogniskiem w piecach i kuchni 40 fen. za każde ognisko i za każdy kwartał,
3. za kominy piekarskie z jednym piecem piekarskim M. 3, za kwartał, przy dwóch do trzech piecach piekarskich M. 2,50 za każdy piec i za każdy kwartał, przy więcej niż trzech piecach piekarskich M. 2, za każdy piec i za każdy kwartał,
4. za domy z ogrzewaniem centralnem 25 fen. za każdy

beheizte Zimmer und Vierteljahr, bei Zimmern mit weniger als 10 Quadratmeter Grundfläche 15 Pfg.

5. für das Reinigen und Kehren der Schornsteine mit einmündenden Feuerungen von Hotelküchen, Speiseanstalten, Waschanstalten, Schmieden und Betrieben, in denen stark gefeuert wird, 75 Pfg. für jede Feuerstelle und jedes Vierteljahr
6. Für eingebundene Fabrikschornsteine, für Schornsteine in den Brauereien und Badeanstalten 4 Mk. für jeden Schornstein und jedes Vierteljahr.
7. Für ausserordentliche Kehrungen und Untersuchungen der Schornsteinschächte, die auf Verlangen des Hausbesitzers, Magistrats oder des Polizeiamtes ausgeführt werden müssen, 2 Mk. für jeden einzelnen Fall.
8. Die Gebühren für die Reinigung der Schornsteine in Neubauten von Kalk usw. werden von Fall zu Fall nach Vereinbarung mit dem Hausbesitzer festgesetzt.

Die Gebühren sind vierteljährlich gegen Quittung an den Beauftragten der Feuerwehr zu entrichten.

§ 14.

Jeder Hausbesitzer oder dessen gesetzlicher Vertreter ist verpflichtet, der Verwaltung der Lodzer Freiwilligen Feuerwehr erstmalig binnen eines Monats nach Veröffentlichung dieser Verordnung die Anzahl der Feuerstellen für jedes Haus besonders auf dem von der Feuerwehr zugestellten Fragebogen anzugeben und die Richtigkeit der Angaben durch seinę Unterschrift zu bestätigen. Wissentlich falsche oder ungenaue Angaben werden bestraft. Alle durch Neubau usw. nach dem obenbezeichneten Termin hinzukommenden Feuerstellen sind der Feuerwehr spätestens vor Ablauf eines jeden Kalendervierteljahres anzugeben.

C. Strafbestimmung.

§ 15.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung und Gebührenüberschreitungen werden mit Geldstrafe bis zu 10000 Mk. oder mit Freiheitsstrafe bis zu sechs Monaten bestraft, daneben kann die befugnis zur Reinigung von Schornsteinen durch die Feuerpolizeibehörde entzogen werden.

Lodz, den 24. August 1918.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

opalony pokój i za każdy kwartał, przy pokoj... o mniej niż 10 kwadratowych metrach przestrz... 15 fen.,

5. za czyszczenie i wymiatanie kominów z ogniskami ku... ni hotelowych, jadłodajni, pralni, kuźni i zakład... w których się dużo opala, 75 fen. za każde ogni... i za każdy kwartał,
6. za zaklamrowane kominy fabryczne, za kominy w b... warach i zakładach kompielowych M. 4, za każdy ko... i za każdy kwartał,
7. za nadzwyczajne wymiatania i rewizje szybów komi... wych, które na żądanie właściciela domu, magistr... albo urzędu policyjnego wykonane być muszą M. 2, każdy raz,
8. opłata za oczyszczenie kominów w nowobudowl... z wapna i t. d. ustanowioną być winna od przypad... do przypadku wedle ugody z właścicielem domu.

Opłaty winny być wypłacane kwartalnie pełnomocniko... straży ogniowej.

§ 14.

Każdy właściciel domu lub jego prawny zastępca jest ob... wiązany podać zarządowi łódzkiej straży ogniowej po raz pier... szy w ciągu miesiąca po ogłoszeniu niniejszego rozporządzen... ilość ognisk dla każdego domu zosobna na przesłanym prz... straż ogniową kwestjonarjuszu i poświadczyć zgodność wskaz... swoim podpisem. Świadomie fałszywe albo niedokładne podan... będą karane. Wszystkie ogniska, które przez nowobudowle... wyżej oznaczonym terminie powstają, muszą być straży ogni... wej najpóźniej przed upływem każdego kwartału kalendarzow... go zameldowane.

C. Postanowienie karne.

§ 15.

Wykroczenia przeciw temu rozporządzeniu i przekrocze... opłat będą karane grzywną do 10000 marek albo więzieniem... 6 miesięcy, obok tego może być upoważnienie do czyszczen... kominów przez władzę policyjno-ogniową odebrane.

Łódź, dnia 24 sierpnia 1918 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Po...
Loehrs.

Danksagung.

Für die zahlreichen Beweise innigster Anteilnahme beim Hinscheiden meines innigstgeliebten Mannes, Vater, Bruder, Schwager und Onkel

Emil Schwartz

sagen wir auf diesem Wege herzlichsten Dank. Insbesondere danken wir Herrn Pastor v. Serini für die trostreichen Worte im Trauerhause sowie am Grabe, ferner den Herren Ehrenträgern, den Kirchenchor, den Kranzspendern und allen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Die trauernden Hinterbliebenen.

Podziękowanie.

Za okazanie serdecznego współczucia wobec ciężkiej straty mojego ukochanego męża, naszego ojca, brata, szwagra i wujka

składamy niniejszym najserdeczniejsze podziękowanie. W szczególności dziękujemy panu pastorowi Serini za pocieszające słowa, wypowiedziane w domu żałoby i nad grobem, dalej żałobnikom, chórowi kościelnemu, ofiarodawcom wieńców, i wszystkim tym, którzy oddali ostatnią usługę zmarłemu.

Stroskaną Rodzina.

Bei **J. BORNSTEIN, Glückstrasse № 21,** sind Lose der Klassenlotterie im Königreich Polen zu Gunsten **der polnischen Kriegsinvaliden** zu haben. Hauptgewinn 300 000.— Mk. Ausserdem sind zu gewinnen 200 000.— Mk., 80 000.— Mk., 50 000.— Mk., 25 000 Mk. Der Preis eines ganzen Loses für die V-te Klasse beträgt Mk. 130.—, für 1/2 Los Mk. 65.—, 1/4 Los Mk. 32.50. Ziehung vom 25. September bis 18. November d. J.

J. BORNSTEIN, ul. Szczęśliwa № 21, ma do odstąpienia losy Loterji Klasowej w Królestwie Polskie... **na polskich inwalidów wojennych,** na które może paść głów... wygrana Mk. 300 000.—. Mniej szczęśliwi mogą wygrać 200 000.— 80 000.—, 50 000.—, 25 000.—. Cena losu do V klasy Mk. 130.— 1/2 losu 65.— mk., 1/4 losu mk. 32.50. Ciągnienie od 25 wrz... śnia do 10 października r. b.

Der Verpflegungsausschuss
beim Magistrat Zgierz

hat trockenes Brennholz in Scheiten zu verkaufen:

Kiefernholz Mk. 2.— das Pud,
Eichenholz „ 2.20 „ „
Birkenholz „ 2.20 „ „

Sekcja Zaprowiantowania
m. Zgierza

posiada na sprzedaż suche drzewo opałowe w szczapach:

sosnowe po Mk. 2.— za pud
dębowe „ 2.20 „ „
brzozowe „ 2.20 „ „

Schriftleitung: Magistrat, Zgierz. Druck v. M. Nowicki & Co., Zgierz